



# GEPRÜFTE LADUNGSSICHERUNG

SAFETY OF LOADS

- VDI 2700
- EN 12642 Code XL
- Daimler Richtlinie 9.5

**TÜV NORD**

## Dokaz o ispitivanju dogradnje u skladu s VDI 2700

Ova knjižica vrijedi za vozilo s identifikacijskim brojem vozila (VIN):  
vehicle – identification – number (VIN)

W	K	E																	
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Unos identifikacijskog broja vozila (VIN) vrši ovlaštena osoba ustanove za ispitivanje pri prvom ispitivanju te zatim potvrđuje:

Datum prvog ispitivanja	Ispitivač (ime)	Pečat specijalizirane radionice	Potpis ispitivača								
Date of 1st test	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature								
<table border="1"><tr><td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td></tr></table>	d	d	m	m	g	g	g	g			
d	d	m	m	g	g	g	g				

Ispitivanje mogu obaviti ovlaštene osobe sljedećih ustanova za ispitivanje u okviru glavnih pregleda:

- TÜV Nord
- TÜV – Süd
- TÜV – Rheinland
- Dekra
- KRONE ugovorne radionice
- Swap-Service Herzlake

Dokumentacija ispitivanja nalazi se na stranici 10.

Knjižica ispitivanja

**Fahrzeugwerk Bernard KRONE GmbH & Co. KG**  
**Bernard-Krone-Straße 1**  
**D-49757 Werlte**

Telefon: +49 (0) 59 51 / 209-0

Telefaks: +49 (0) 59 51 / 24 65

Internet: [www.krone-trailer.de](http://www.krone-trailer.de)

e-pošta: [info.nfz@krone.de](mailto:info.nfz@krone.de)

## Knjižica ispitivanja

Poluprikolica s ceradom KRONE

Sanduk-poluprikolica KRONE

Prikolica KRONE

Izmjenjiva platforma KRONE

Izmjenjivi sanduk KRONE

Fiksne nadogradnje KRONE

## Sadržaj

<b>1.</b>	<b>Uvod</b> .....	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b>Potvrda proizvođača</b> .....	<b>3</b>
<b>3.</b>	<b>Svojstva opreme</b> .....	<b>3</b>
<b>4.</b>	<b>Upute za ispitivanje</b> .....	<b>3</b>
4.1.	Općenito .....	3
4.2.	Čeoni zid .....	4
4.3.	Bočni zid .....	4
4.3.1.	Čvrsti bočni zid (sanduk) .....	4
4.3.2.	Bočna klizna cerada (konstrukcija cerade) .....	5
4.3.3.	Bočni vanjski zid .....	6
4.4.	Krov .....	6
4.4.1.	Čvrsti krov .....	6
4.4.2.	Klizni krov .....	6
4.4.3.	Krovna cerada .....	7
4.5.	Stražnji zid .....	7
4.5.1.	Portalna vrata .....	7
4.5.2.	Stražnji vanjski zid .....	8
4.5.3.	Bočni zid za utovar .....	8
4.6.	Elementi za osiguranje tereta .....	8
<b>5.</b>	<b>Dokaz o godišnjem ispitivanju</b> .....	<b>10</b>
<b>6.</b>	<b>Prilog / objašnjenja</b> .....	<b>12</b>

## 1. Uvod

Poštovani kupci,

kako bi bila zajamčena trajna sigurnost novih vozila u prometu i radu, nužno je provoditi godišnje ispitivanje.

Svrha je ove knjižice dokumentirati stanje održavanja vašeg novog vozila tvrtke KRONE.

- Molimo vas da se pridržavate navedenih intervala ispitivanja te da ispitivanja provodite samo kod ovlaštenog stručnog osoblja ugovorne radionice tvrtke KRONE.
- Ovu knjižicu uvijek ostavljajte u vozilu. Može poslužiti kao dokaz u slučaju prometne kontrole.

## 2. Potvrda proizvođača

Potvrda proizvođača sadržana je u potvrdi o osiguranju tereta.

## 3. Svojstva opreme

Svojstva opreme vidljiva su iz potvrde o osiguranju tereta.

## 4. Upute za ispitivanje

### 4.1. Općenito

Prije provođenja ispitivanja valja utvrditi sljedeće:

- usklađenost VIN-a s naslovnice knjižice s VIN-om vozila

Načelno valja ispitati sljedeće točke:

- zavarene šavove radi pukotina
- vijke i zakovice radi čvrstog dosjeda (pazite na zatezne momente)
- zatezne pojaseve, vodeće kotačiće cerade, uređaj za napinjanje cerade, brave vrata radi funkcije i oštećenja
- lijepljene spojeve radi čvrstog dosjeda
- pokretne dijelove radi funkcije

Oštećenja odmah mora popraviti servisni partner tvrtke KRONE, a oštećene komponente odmah valja zamijeniti originalnim rezervnim dijelovima tvrtke KRONE.

## 4.2. Čeoni zid



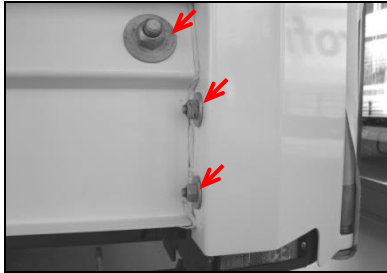
Cjelokupni prikaz



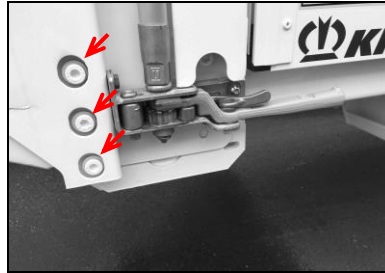
Ploča čeonog zida



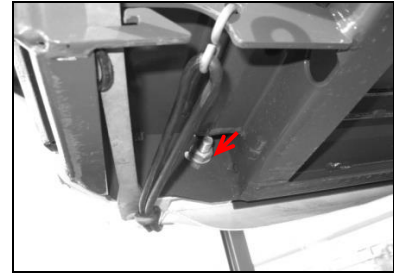
Čeoni zid dolje



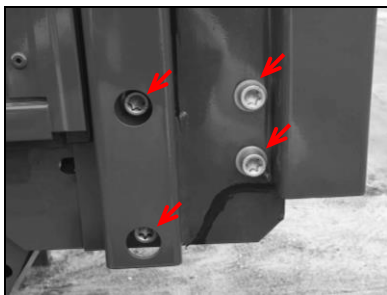
Kutno uporište sprijeda



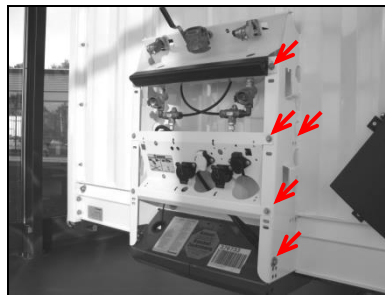
Kutno uporište straga



Kutno uporište sprijeda dolje



Kutno uporište straga (inačica)



Nosač spojke

## 4.3. Bočni zid

### 4.3.1. Čvrsti bočni zid (sanduk)



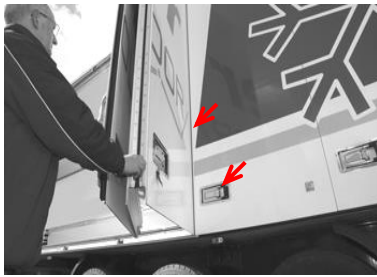
Cjelokupni prikaz



Učvršćenje dolje



Učvršćenje straga



Sklopivi zid (funkcija)



Duoplex GFK (lijepjeni spoj)

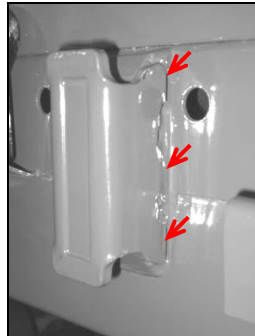


Duoplex Steel (lijepjeni spoj)

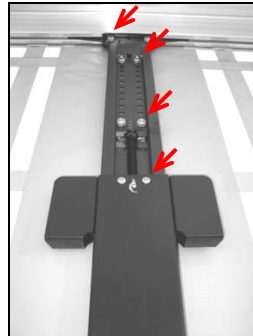
### 4.3.2. Bočna klizna cerada (konstrukcija cerade)



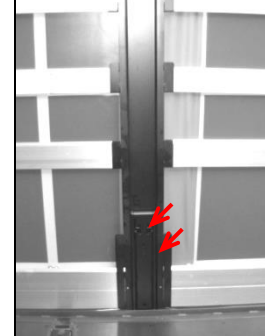
Ojačanje cerade



Prihvat uporišta



Središnje uporište  
gore



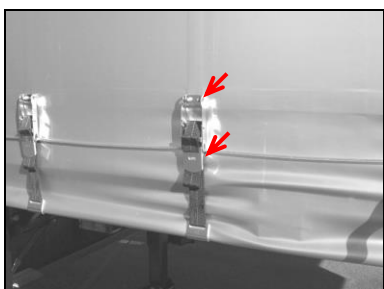
Središnje uporište  
dolje



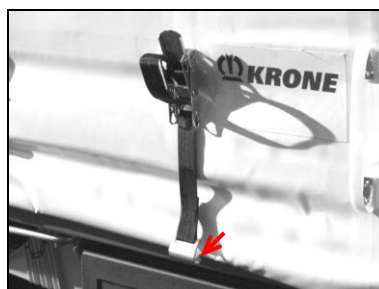
Utični džep na središnjem  
uporištu



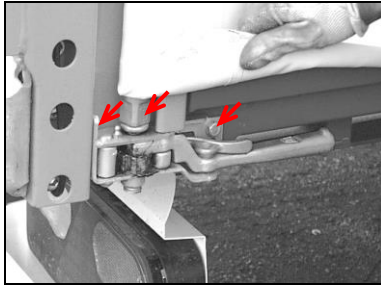
Utični džep na kutnom uporištu



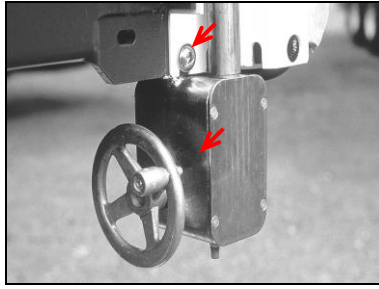
Zatezač remena cerade



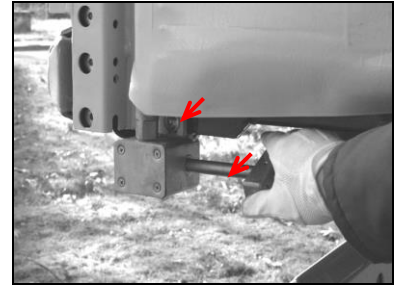
Kuka za zatezanje remena  
(proširenje kuke)



...čegrtaljkom

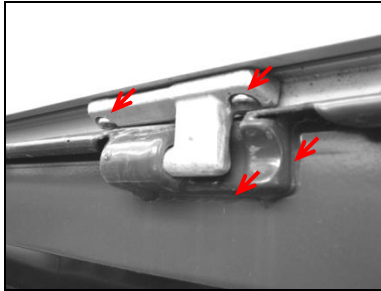


...ručnim kolom

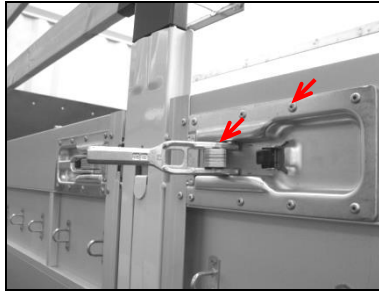


...zakretnom pritegom

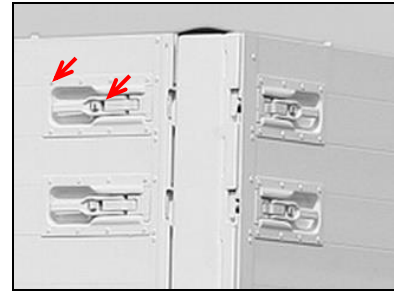
### 4.3.3. Bočni vanjski zid



Ležaj šarke



Brava bočne stranice u sredini



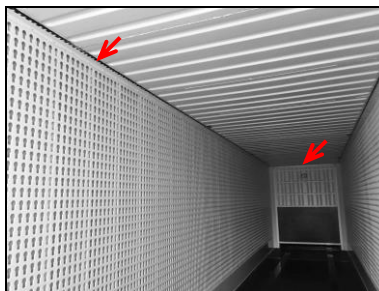
Brava bočne stranice  
sprijeda/straga

## 4.4. Krov

### 4.4.1. Čvrsti krov

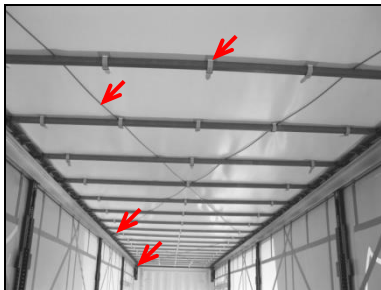


Cjelokupni prikaz iznutra (lijepjeni spoj)

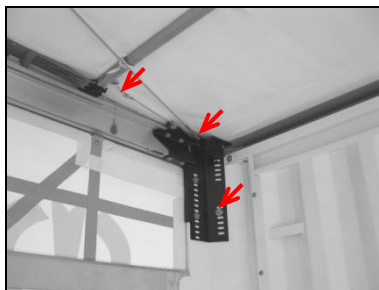


Cjelokupni prikaz iznutra (lijepjeni spoj)

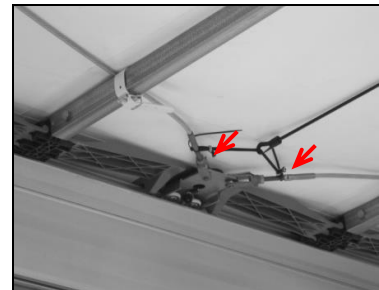
### 4.4.2. Klizni krov



Cjelokupni prikaz iznutra

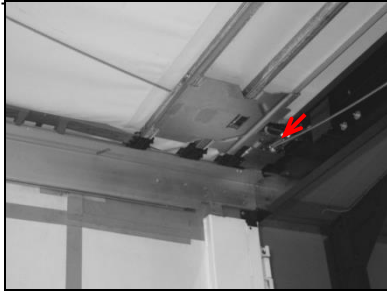


Priključak užeta sprijeda

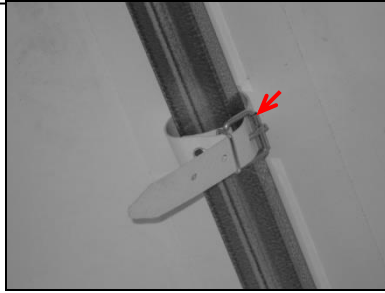


Priključak užeta u sredini

## Knjižica ispitivanja

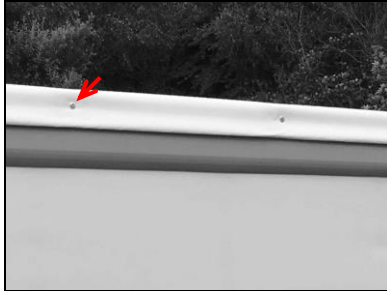


Priključak užeta straga



Zatezni remen na poprečnom obruču

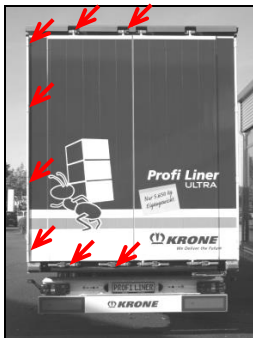
### 4.4.3. Krovna cerada



Krovna cerada (zakovice)

## 4.5. Stražnji zid

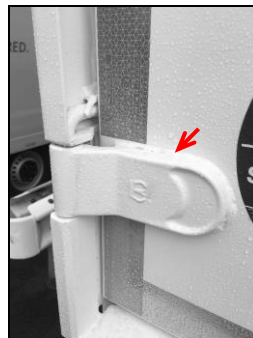
### 4.5.1. Portalna vrata



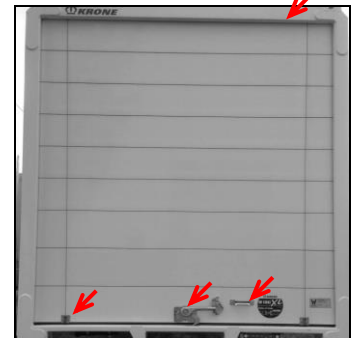
Cjelokupni prikaz



Šarka vrata

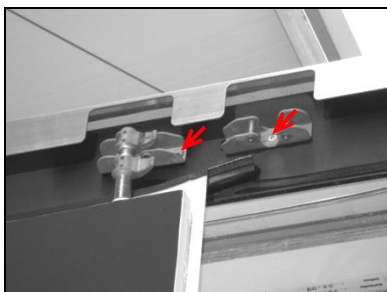


Šarka vrata

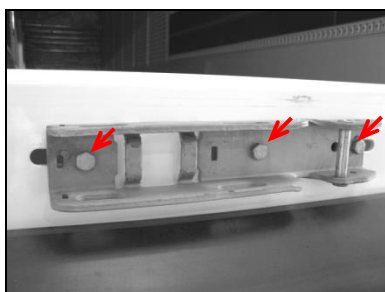


Rolo vrata (zakovice/vijci, remen, brava)

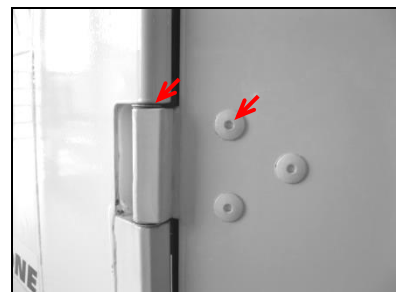
Ispitivanje/održavanje rolo vrata treba obaviti u skladu s podacima proizvođača.



Gornji zapor vrata

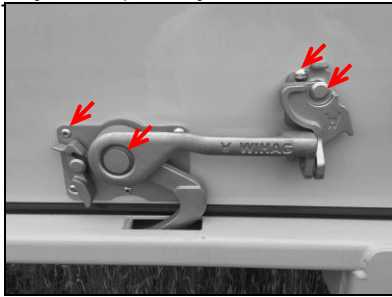


Donji zapor vrata

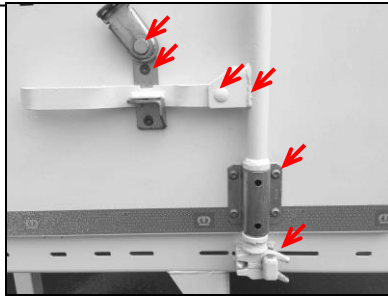


Šarka vrata

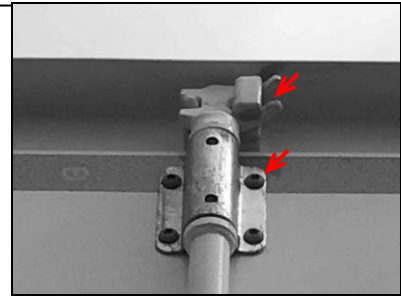
## Knjižica ispitivanja



Zapor rolo vrata

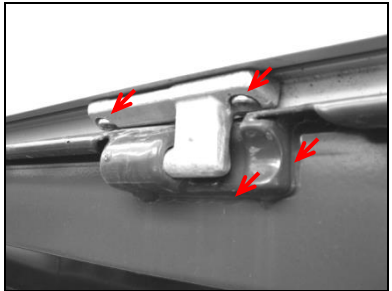


Brava sa zakretnom šipkom dolje



Brava sa zakretnom šipkom gore

### 4.5.2. Stražnji vanjski zid

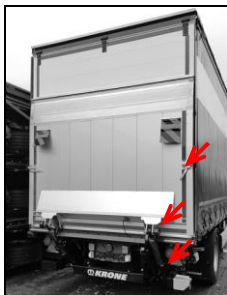


Ležaj šarke

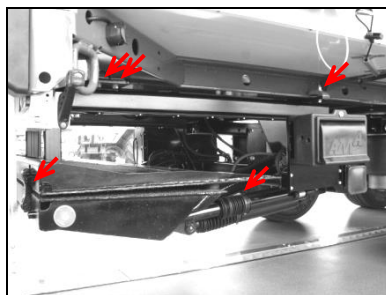


Brava bočne stranice

### 4.5.3. Bočni zid za utovar



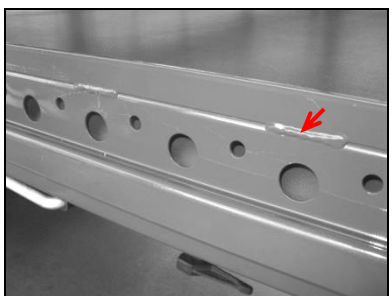
...stojeći



...sklopiv prema dolje

Ispitivanje/održavanje bočnog zida za utovar treba obaviti u skladu s podacima proizvođača.

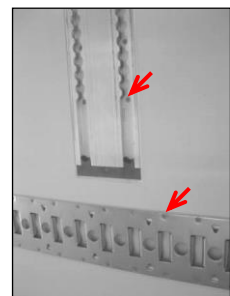
### 4.6. Elementi za osiguranje tereta



Graničnik palete, zavareni



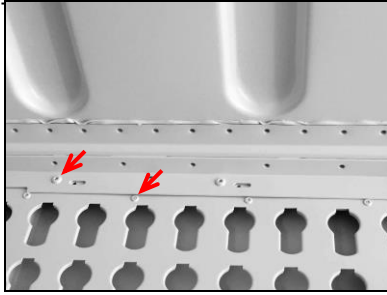
Graničnik palete, spojen vijcima



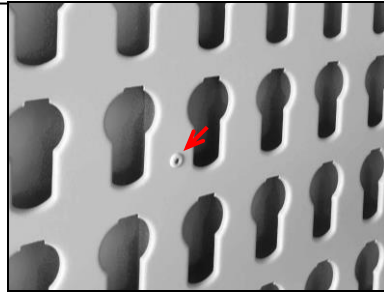
Vodilice



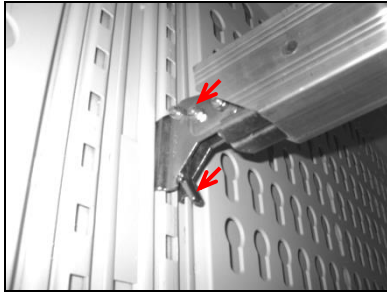
Knjižica ispitivanja



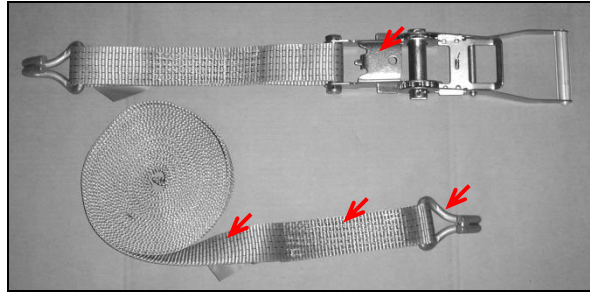
Ploča s perforacijama u obliku ključanica gore



Ploča s perforacijama u obliku ključanica



Utovarna greda



Zatezni remen i čegrtaljka (proširenje kuke, osiguranje točkama iznad vrata)



W	K	E																	
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

<b>Datum ispitivanja 9</b> Test date 9 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td> </tr> </table>	d	d	m	m	g	g	g	g	<b>Ispitivač (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat specijalizirane radionice</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis ispitivača</b> Inspector's signature
d	d	m	m	g	g	g	g				
<b>Datum ispitivanja 10</b> Test date 10 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td> </tr> </table>	d	d	m	m	g	g	g	g	<b>Ispitivač (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat specijalizirane radionice</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis ispitivača</b> Inspector's signature
d	d	m	m	g	g	g	g				
<b>Datum ispitivanja 11</b> Test date 11 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td> </tr> </table>	d	d	m	m	g	g	g	g	<b>Ispitivač (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat specijalizirane radionice</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis ispitivača</b> Inspector's signature
d	d	m	m	g	g	g	g				
<b>Datum ispitivanja 12</b> Test date 12 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td> </tr> </table>	d	d	m	m	g	g	g	g	<b>Ispitivač (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat specijalizirane radionice</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis ispitivača</b> Inspector's signature
d	d	m	m	g	g	g	g				
<b>Datum ispitivanja 13</b> Test date 13 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td> </tr> </table>	d	d	m	m	g	g	g	g	<b>Ispitivač (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat specijalizirane radionice</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis ispitivača</b> Inspector's signature
d	d	m	m	g	g	g	g				
<b>Datum ispitivanja 14</b> Test date 14 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td> </tr> </table>	d	d	m	m	g	g	g	g	<b>Ispitivač (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat specijalizirane radionice</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis ispitivača</b> Inspector's signature
d	d	m	m	g	g	g	g				
<b>Datum ispitivanja 15</b> Test date 15 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td> </tr> </table>	d	d	m	m	g	g	g	g	<b>Ispitivač (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat specijalizirane radionice</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis ispitivača</b> Inspector's signature
d	d	m	m	g	g	g	g				
<b>Datum ispitivanja 16</b> Test date 16 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td> </tr> </table>	d	d	m	m	g	g	g	g	<b>Ispitivač (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat specijalizirane radionice</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis ispitivača</b> Inspector's signature
d	d	m	m	g	g	g	g				
<b>Datum ispitivanja 17</b> Test date 17 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td> </tr> </table>	d	d	m	m	g	g	g	g	<b>Ispitivač (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat specijalizirane radionice</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis ispitivača</b> Inspector's signature
d	d	m	m	g	g	g	g				

## 6. Prilog / objašnjenja



### Erläuterungen zum Thema: Jährliche Überprüfung der KRONE Aufbauten bei Fahrzeugen mit Ladungssicherungszertifikat

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Zuge einer Modifikation der VDI Richtlinie 2700 „Ladungssicherung auf Straßenfahrzeugen“ mit dem Wortlaut: „[...] **Grundsätzlich sind zur Ladungssicherung herangezogene Sicherungsmittel einer jährlichen Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen. [...]**“ (s.S.3 letzter Absatz), möchten wir Sie informieren, dass nach EN 12642 Code XL eine jährliche Überprüfung von zertifizierten Aufbauten durchgeführt werden muss.

Die Prüforganisationen haben die Durchführung der gesonderten Kontrollen als Pflicht festgesetzt, trotz der regulären vom Fahrzeughalter/Nutzer durchgeführten Kontrolle/ Wartung.

Die befähigten Personen zur jährlichen Prüfungen der zertifizierten KRONE Aufbauten sind nach Definition der Zertifikataussteller Mitarbeiter der Technischen Prüfstellen der Bundesrepublik Deutschland und KRONE Vertragswerkstätten. Explizit sind dies die Mitarbeiter des TÜV Nord; TÜV Süd, TÜV Rheinland und der Dekra. Diese Mitarbeiter können diese Prüfung z.B. im Rahmen der Hauptuntersuchung (HU) durchführen. Gleiches gilt für speziell geschulte Mitarbeiter der KRONE Vertragswerkstätten.

Die jährliche Prüfung der zertifizierten Aufbauten ist notwendig, um eventuellen Kontrollen durch die Polizei, BAG oder Problemen bei Verladern vorzubeugen. Ausdrücklich möchten wir aber darauf hinweisen, dass die ausgestellten Ladungssicherungszertifikate ihre Gültigkeit nicht verlieren, falls die Überprüfungen laut EN 12642 Code XL nicht jährlich durchgeführt werden. Dennoch kann unter Umständen ein Verloader Ihre Beladung verweigern, wenn die jährliche Überprüfung nicht nachgewiesen werden kann.

Die Mitarbeiter der technischen Prüfstellen sind nach Aussagen von TÜV Nord entsprechend geschult. Es liegen dort Unterlagen vor, um die Prüfungen umgehend umzusetzen.

Mit freundlichen Grüßen

  
Uwe Sasse  
Geschäftsführer Fahrzeugwerk Krone

  
i.A. Thorsten Perk



Explanation of:  
Annual review of KRONE body assemblies of vehicles  
with load safety certificate

---

Dear Sir/Dear Madam,

Due to the recent modification to VDI Guidelines 2700 "Securing cargo of road vehicles" with the text: ". . . **primarily, securing devices employed for securing the cargo should undergo annual inspection by a competent person.** . . ." (see page 3, last paragraph), we wish to advise you that according to EN 12642, Code XL, annual inspection of certified body assemblies must be carried out.

The testing organisations have made it obligatory to carry out a separate inspection, despite regular inspections/servicing carried out by the vehicle owner/user.

Competent persons for the annual inspection of certified KRONE body assemblies are, according to the definition of issuer of certificates, the co-workers of test houses in Federal Republic of Germany and KRONE workshops. Explicitly stated, these are the co-workers of TÜV Nord (North); TÜV Süd (South), TÜV Rheinland (Rhineland) and Dekra. The co-workers can carry out such inspection, e.g., as part of the main inspection. The same applies to specially trained co-workers of KRONE authorised repair shops.

The annual inspection of certified body assemblies is necessary to prevent likely inspection by the police, BAG (Federal Office of Goods Traffic) or problems with shippers. However, we would like to express that the load safety certificates issued do not become invalid in case the verification according to EN 12642, Code XL are not carried out annually. Despite that, it is likely that a shipper may refuse the cargo if the annual inspection cannot be demonstrated.

According to TÜV Nord (North), co-workers of test houses are suitably trained and documents are available to carry out an immediate inspection.

With best regards

  
Uwe Sasse  
CEO, Fahrzeugwerk Krone

  
p.p. Thorsten Perk